

# La Guirnalda Polar

La Redvista Electrónica de Cultura Latinoamericana en Canadá  
Los Tesoros Culturales del Mundo Hispanohablante

## LOS VANGUARDISTAS

Artículo por Edmundo Farolán

En los años sesenta, surgió una nueva generación de poetas filipinos en castellano, influidos por los ismos que caracterizaron a los poetas vanguardistas después de la I Guerra Mundial. Estos poetas conocen a Pablo Neruda, Jorge Luis Borges, Gerardo Diego, Octavio Paz, Jorge Guillén, Pedro Salinas, Federico García Lorca, etc.

Además del castellano, estos poetas escribieron y siguen escribiendo en otros idiomas, inglés en particular, algunos en francés, y otros en los idiomas filipinos como el tagalo, cebuano, ilonggo, e ilocano. Escriben en varios estilos y temas; del verso libre y prosaico, a las métricas tradicionales de temas surrealistas, dadaístas y de protesta, a temas realistas, religiosos, y pacíficos. Escriben en el estilo vanguardista, pero vuelven a los clásicos en forma y contenido, tomando los temas y los estilos literarios de los clásicos castellanos: Quevedo, Valle Inclán, Góngora, Santa Teresa de Jesús, Jorge Manrique, Garcilaso de la Vega, etc.

Los que más se definen en este grupo de vanguardistas filipinos son Federico Espino Licsí, Guillermo Gómez Rivera, Angel Estrada, Edmundo Farolán, José María Estrada, G. Burce Bunao, Gilbert Luis Centina III, y C. M. Vega.

En la siguiente poesía de Federico Espino Licsí, Romance de la cita desdichada, vemos un ejemplo del romance tradicional donde el poeta utiliza los temas de honor y venganza en el contenido poético, pero utilizando un escenario filipino donde estos temas llevan relevancia. He aquí el romance:

### ROMANCE DE LA CITA DESDICHADA

Sigue el viaje de la Luna.  
Sigue la secreta cita.  
Mozuelo alto, moza baja  
y un verde rumor de brisa.  
Arde el mozuelo fornido  
hundido en la íntima sima,  
el pez de su amor cambiándose  
en una rosa encendida,  
y la Luna pudorosa  
quiere esfumarse de prisa.  
En el silencio sangriento,  
¡Qué meloso es el descanso  
cuando la flor se marchita!  
De repente, tres mozuelos,  
hermanos de la mocita,  
con fríos cuchillos entran  
en el lugar de la cita.

Es ágil la venganza  
en la selva filipina  
y mientras la Luna asoma

tras las nubes blanquecinas,  
la rosa sangra en el suelo,  
sin pétalos, sin espinas.

Es un romance, diríamos, más contemporáneo, más gráfico, mucho más corto, donde el poeta usa las imágenes poéticas de la flor para referir al instrumento sexual, cortado, una rosa que pierde su vida, una rosa que "sangra en el suelo,/sin pétalos, sin espinas."

En el próximo número, veremos ejemplos de la obra poética de otro vanguardista, Guillermo Gómez Rivera.

---

Este Documento es parte de una publicación literaria por parte de:

- "La Guirnalda Polar"

Redvista Electrónica de Cultura Latinoamericana en Canadá

Redvista es: (una "revista" que se publica en el internet)

- Número de la Publicación: 9
- Título de la Publicación: Variaciones sobre nuestras culturas
- Titulado: LOS VANGUARDISTAS
- Género: Artículo
- Autor: Edmundo Farolán
- Año: 1997
- Mes: julio
- URL: <http://lgpolar.com/page/read/286>

---

## Imágenes relacionadas con este documento:

1. - Fotografía de Caro Irigoyen

## Este número también contiene los siguientes documentos:

- EDITORIAL

Editorial por José Tlatelpas

<http://lgpolar.com/page/read/279>

- EL PROYECTO ZACATECAS

Artículo por Alberto Gómez Font

<http://lgpolar.com/page/read/280>

- Proyecto Zacatecas (Apéndice n°1)

Otro por

<http://lgpolar.com/page/read/281>

- Proyecto Zacatecas (Apéndice n°2)

Otro por Fuentes

<http://lgpolar.com/page/read/282>

- Proyecto Zacatecas (Apéndice n°3)

Otro por Fuentes

<http://lgpolar.com/page/read/283>

- LA INCOHERENCIA DE USAR LA PALABRA ORDENADOR

Artículo por A. Vaquero Sánchez

<http://lgpolar.com/page/read/284>

- POEMA DE XIMO LLERENA  
Poesía por TAMISKILA TRIPTICO  
<http://lgpolar.com/page/read/285>

- LOS VANGUARDISTAS  
Artículo por Edmundo Farolán  
<http://lgpolar.com/page/read/286>

- TRES HORIZONTES DE GALICIA  
Artículo por Xosé Castro  
<http://lgpolar.com/page/read/287>

- CONXURO TRADICIONAL DA QUEIMADA  
Artículo por Investigación e interpretación de Xosé Castro  
<http://lgpolar.com/page/read/288>

- HIMNO DE GALICIA  
Otro por Xosé Castro  
<http://lgpolar.com/page/read/289>

- Y LAS SOMBRAS  
Artículo por Manuel Rivas G  
<http://lgpolar.com/page/read/290>

- Apuntes sobre Angel Ma. Garibay K. y su papel como historiador y traductor de literatura nahuatl, 5 / 5  
Ensayo por José Tlatelpas  
<http://lgpolar.com/page/read/291>

- Al vuelo  
Otro por Fuentes  
<http://lgpolar.com/page/read/292>